Porównanie tłumaczeń I Królewska 16:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy to lud Izraela podzielił się na połowy. Połowa ludu była za Tibnim, synem Ginata, i jego chciała obwołać królem, a połowa była za Omrim.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po jego śmierci doszło do podziału w Izraelu. Część ludu była za Tibnim, synem Ginata, i jego chciała obwołać królem, a druga część była za Omrim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy lud Izraela podzielił się na dwie części: połowa ludu szła za Tibnim, synem Ginata, aby go obwołać królem, a połowa szła za Omrim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy się rozerwał lud Izraelski na dwie części; połowa ludu szła za Tebni, synem Ginetowym, aby go uczynili królem, a połowa szła za Amrym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Rozerwał się tedy lud Izraelski na dwie części: połowica ludu szła za Tebni, synem Ginet, żeby go postanowiła królem, a połowica za Amri.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wówczas lud izraelski podzielił się. Połowa chciała obwołać królem Tibniego, syna Ginata, a połowa była za Omrim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy lud izraelski rozdzielił się na dwie części: jedna część ludu była za Tibnim, synem Ginata, i chciała jego obwołać królem, druga część była za Omrim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas lud izraelski podzielił się na dwie części. Połowa chciała obwołać królem Tibniego, syna Ginata, a połowa była za Omrim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy lud Izraela podzielił się na dwa stronnictwa: jedno poparło Tibniego, syna Ginata, i chciało go obwołać królem, drugie zaś stanęło po stronie Omriego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas podzielił się naród izraelski na [dwie] części. Połowa narodu opowiedziała się za Tibnim, synem Ginaty, aby go obrać królem, a połowa za Omrim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді ділиться нарід Ізраїля. Половина народу є за Тамнієм сином Ґоната, щоб зробити його царем, і половина народу є за Амврієм.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy lud israelski rozpadł się na dwa stronnictwa: Jedna połowa ludu szła za Tibnim, synem Ginata, by go ogłosić królem; zaś druga połowa szła za Omrim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Właśnie wtedy lud izraelski podzielił się na dwie części. Jedna część ludu poszła za Tibnim, synem Ginata, chcąc uczynić go królem, a druga część za Omrim.